

F. 87 — 814

26 FEVRIER 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon relatif aux subventions octroyées par la Région wallonne à la Société wallonne des Distributions d'Eau

L'Exécutif régional wallon,
 Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6;
 Vu la loi du 28 décembre 1984 portant restructuration de certains organismes d'intérêt public;
 Vu le décret du 23 avril 1986 portant constitution d'une Société wallonne des Distributions d'Eau, et spécialement son article 8;
 Vu la loi du 26 août 1913 instituant une Société nationale des Distributions d'Eau, spécialement son article 5;
 Vu l'arrêté-loi du 5 décembre 1946 tendant à accorder à la Société nationale des Distributions d'Eau, des subsides complémentaires à ceux prévus par la loi du 26 août 1913 instituant cette société;
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;
 Vu l'urgence motivée par la nécessité de prendre immédiatement les mesures nécessaires au fonctionnement de la Société wallonne des Distributions d'Eau en raison de l'entrée en vigueur des mesures d'exécution de la loi du 28 décembre 1984;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif du 4 décembre 1986 portant fixation de la date à laquelle la Société wallonne des Distributions d'Eau entame son activité;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif du 22 avril 1982 modifié par celui du 23 décembre 1985 réglant la signature des actes de l'Exécutif;
 Vu l'accord du Ministre du Budget, des Finances et des Travaux subsidiés par la Région wallonne, en date du 26 février 1987;
 Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, en date du 4 février 1987;
 Sur proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Vie rurale et de l'Eau pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Le Ministre ayant l'Eau dans ses attributions est autorisé à allouer à la Société wallonne des Distributions d'Eau, un subside de 30 % pour les services de distribution d'eau qu'elle établit, et cela, sans préjudice à la participation de la région prévue par le décret du 23 avril 1986.

Ce subside, qui porte sur les mêmes dépenses que celles admises pour le calcul de ladite participation, sera affecté par la Société wallonne des Distributions d'Eau à la libération, à due concurrence, des parts sociales souscrites par les communes, y compris les parts souscrites à titre temporaire par la Région, en lieu et place des communes dont l'adhésion n'a pu être immédiatement obtenue.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1987.

Art. 3. Le Ministre de la Région wallonne qui a l'Eau dans ses attributions et le Ministre de la Région wallonne qui a le Budget, les Finances et les Travaux subsidiés dans ses attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 26 février 1987.

Le Ministre-Président de la Région wallonne,
 M. WATHELET

Le Ministre du Budget, des Finances et des Travaux subsidiés pour la Région wallonne,
 Ch. AUBECQ

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Vie rurale et de l'Eau pour la Région wallonne,
 A. LIENARD

ÜBERSETZUNG

D. 87 — 814

26. FEBRUAR 1987. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive über die Zuschüsse, die die Wallonische Region der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft gewährt

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6;
 Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1984 zur Umstrukturierung gewisser gemeinnütziger Einrichtungen;

Aufgrund des Dekrets vom 23. April 1986 zur Gründung einer Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Gesetzes vom 26. August 1913 zur Errichtung einer Nationalen Wasserversorgungsgesellschaft, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Gesetzeserlasses vom 5. Dezember 1946, durch den der Nationalen Wasserversorgungsgesellschaft Zuschüsse gewährt werden sollen, die diejenigen ergänzen, die im Gesetz vom 26. August 1913 zur Errichtung dieser Gesellschaft vorgesehen sind;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Notwendigkeit, angesichts des Inkrafttretens der Maßnahmen zur Durchführung des Gesetzes vom 28. Dezember 1984 unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, damit die Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft arbeiten kann;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 4. Dezember 1986 zur Festlegung des Tages, an dem die Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft ihre Tätigkeit beginnt;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 23. Dezember 1985;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 23. Dezember 1985;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts, der Finanzen und der Bezuschußten Arbeiten für die Wallonische Region vom 26. Februar 1987;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 4. Februar 1987;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers für die Wallonische Region,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, darf der Wallonischen Wasserversorgungsgesellschaft einen Zuschuß von 30 % für die Wasserversorgungsdienste, die sie errichtet, gewähren, und zwar unbeschadet der im Dekret vom 23. April 1986 vorgesehenen Beteiligung der Region.

Dieser Zuschuß bezieht sich auf die gleichen Ausgaben wie diejenigen, die für die Berechnung der besagten Beteiligung zugelassen sind, und die Wallonische Wasserversorgungsgesellschaft verwendet ihn zur vollständigen Einzahlung der Gesellschaftsanteile, die die Gemeinden gezeichnet haben, einschließlich der Anteile, die die Region vorläufig anstelle der Gemeinden gezeichnet hat, deren Beitritt nicht unverzüglich erhalten werden konnte.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1987 in Kraft.

Art. 3. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, und der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Finanzen und die Bezuschußten Arbeiten gehören, sind jeder für das, was ihn betrifft, mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, 26. Februar 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region,
M. WATHELET

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Bezuschußten Arbeiten für die Wallonische Region,
Ch. AUBECQ

Der Minister der Raumordnung, des Landlebens und des Wassers für die Wallonische Region,
A. LIENARD

VERTALING

N. 87 — 814

26 FEBRUARI 1987. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve betreffende de toelagen toegekend door het Waalse Gewest aan de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het decreet van 23 april 1986 houdende oprichting van een Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de wet van 26 augustus 1913 brengende een Nationale Maatschappij der Waterleidingen tot stand, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de besluitwet van 5 december 1946 waarbij aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen toelagen verleend worden ter aanvulling van deze voorzien bij de wet van 26 augustus 1913 houdende oprichting dezer maatschappij;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid verantwoord door de noodzakelijkheid om onverwijld de nodige bepalingen te nemen voor de werking van de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen wegens de inkracht-treding van de uitvoeringsbepalingen van de wet van 28 december 1984;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 4 december 1986 tot vaststelling van de datum waarop de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen haar activiteiten begint;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd door het besluit van de Executieve van 23 december 1985;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 april 1982 tot regeling van de ondertekening van de akten van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd door het besluit van de Executieve van 23 december 1985;

Gelet op de toestemming van de Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Gesubsidieerde Werken van 26 februari 1987;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 4 februari 1987;

Op voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water,

Besluit :

Artikel 1. De Minister tot wiens bevoegdheid het Water behoort is gemachtigd een toelage van 30 % toe te staan aan de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen voor de door haar opgerichte watervoorzieningsdiensten en dit, onverminderd de in het decreet van 23 april 1986 bedoelde bijdrage van het Gewest.

Deze toelage die betrekking heeft op dezelfde onkosten dan die toegelaten voor de berekening van de bedoelde bijdrage zal door de Waalse Maatschappij voor Watervoorzieningen bestemd zijn voor het volstorten tot het verschuldigd bedrag van de door de gemeenten ingeschreven maatschappelijke aandelen, met inbegrip van de door het Gewest in de plaats van de gemeenten waarvan de toetreding niet onmiddellijk bekomen werd, tijdelijk ingeschreven aandelen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1987.

Art. 3. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid het Water behoort en de Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Begroting, de Financiën en de Gesubsidieerde Werken behoren, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 26 februari 1987.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Gesubsidieerde Werken,
Ch. AUBECQ

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Landleven en Water,
A. LIENARD

COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 87 — 815 (86 — 1367)

3 JUILLET 1986. — Décret relatif aux pensions de survie allouées aux ayants droit des agents définitifs de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.). — Errata

Dans le *Moniteur belge* n° 175 du 11 septembre 1986 :

- à la page 12383, à l'article 2, § 1er, 1re ligne, il y a lieu de lire :
« ..., le conjoint survivant dont le mariage a duré un an au moins... »;
- à la page 12386, à l'article 33, § 3, 2e ligne, il faut lire :
« ... parmi les membres désignés au § 1er, 2°. » au lieu de « ... désignés au § 2, 2°. »;
- à l'article 35, § 2, 1re ligne, il convient de supprimer les mots :
« ..., les droits nés avant le 1er préjudice de l'article 36, ... ».

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

F. 87 — 815 (86 — 1367)

3 JULI 1986. — Decreet betreffende de overlevingspensioenen toegekend aan de rechthebbenden van de vast benoemde ambtenaren van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française (R.T.B.F.) ». — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 175 van 11 september 1986 :

- op blz. 12390, in artikel 33, § 3, tweede lijn, lezen :
« ... aangewezen uit de leden vermeld in § 1, 2°. » in plaats van « ... aangewezen uit de leden vermeld in § 2, 2°. ».

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Police judiciaire

Par arrêté royal du 14 avril 1987, M. M. Lixon, officier-commissaire aux délégations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Verviers, est nommé officier-commissaire principal aux délégations judiciaires près ce parquet, à partir du 1er juin 1987.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Gerechtelijke Politie

Bij koninklijk besluit van 14 april 1987, is de heer M. Lixon, officier-commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij het parket bij de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, met ingang van 1 juni 1987, benoemd tot officier-eerststaanwend commissaris voor gerechtelijke opdrachten bij dit parket.